



CANADA

TREATY SERIES 1955 No. 31 RECUEIL DES TRAITÉS

# REFRIGERATION

Agreement replacing the Convention of June 21, 1920, as modified on May 31, 1937, concerning the International Institute of Refrigeration

Done at Paris, December 1, 1954

Signed by Canada, May 31, 1955

In force for Canada provisionally May 31, 1955

# FROID

Convention se substituant à la Convention du 21 juin 1920 modifiée le 31 mai 1937, relative à l'Institut International du Froid

Fait à Paris le 1<sup>er</sup> décembre 1954

Signée par le Canada le 31 mai 1955

En vigueur pour le Canada provisoirement le 31 mai 1955

32 756 673

53 717 064

63168232

b 163480x

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and Controller of Stationery | Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, 1957.

Prix: 25 cents

Price: 25 cents



AGREEMENT REPLACING THE CONVENTION OF JUNE 21, 1920 AS MODIFIED  
ON MAY 31, 1937,\* CONCERNING THE INTERNATIONAL INSTITUTE OF  
REFRIGERATION

The Governments of the Member Countries of the International Institute of Refrigeration;

Whereas the science of low temperatures is constantly developing thus opening new prospects of progress and human welfare;

Whereas the uses of refrigeration are being extended to new fields;

Whereas the exchange of perishable foodstuffs among the nations of the world is increasing thus permitting more effective international solidarity on matters of nutrition but making necessary the extended use of refrigeration for the treatment and preservation of these foodstuffs;

Considering that the Convention of 21 June, 1920, as modified on 31 May, 1937,\* creating the International Institute of Refrigeration does not completely correspond to the new scientific and technical demands arising from this situation nor to present-day economic conditions;

Have agreed as follows:

SECTION I

AIM — TITLE — SEAT — FUNCTIONS

ARTICLE I

*Aim, title, seat*

1. The Contracting Parties resolve to collaborate closely in the study of scientific and technical problems relating to refrigeration and in the development of the uses of refrigeration which improve the living conditions of mankind.

2. To this end they undertake to maintain and support the International Institute of Refrigeration hereinafter referred to as the "Institute" of which the seat is in Paris.

ARTICLE II

*Functions*

The objectives of the Institute, in respect of all matters relating to the study, production and use of refrigeration in the international field, are the following:

- a) to further in the different Member Countries the development of scientific research and promote technical and economic studies on the national and international level;
- b) to collect scientific, technical and economic information and documents as well as texts of laws and regulations;
- c) to further the teaching and popularisation of science and technology;
- d) to publish such studies and documents the issue of which may be useful;
- e) to further the development of the uses of refrigeration particularly in the field of food and agriculture, in industry and in the domain of health and hygiene;

\* Canada Treaty Series 1938, No. 23.



CONVENTION SE SUBSTITUANT À LA CONVENTION DU 21 JUIN 1920 MODIFIÉE  
LE 31 MAI 1937, RELATIVE À L'INSTITUT INTERNATIONAL DU FROID

Les Gouvernements des Pays Membres de l'Institut International du Froid;

Considérant que la science des basses températures se développe sans cesse, ouvrant des perspectives nouvelles de progrès et de bien-être;

Considérant que les utilisations du froid artificiel s'étendent à de nouveaux domaines;

Considérant que les échanges de denrées périssables entre les diverses nations du globe s'amplifient, permettant ainsi une solidarité internationale de plus en plus efficace au point de vue alimentaire mais nécessitant pour le traitement et la conservation de ces denrées des moyens frigorifiques plus importants;

Considérant que la Convention du 21 juin 1920 modifiée le 31 mai 1937, créant l'Institut International du Froid répond incomplètement aux exigences nouvelles d'ordre scientifique et technique suscitées par cette situation et aux conditions économiques actuelles;

sont convenus de ce qui suit:

TITRE I

BUT — TITRE — SIÈGE — FONCTIONS

ARTICLE PREMIER

*But, titre, siège*

1. Les Parties Contractantes décident de pratiquer une étroite collaboration pour l'étude des problèmes scientifiques et techniques se rapportant au froid et pour le développement des applications du froid qui accroissent le bien-être des hommes.

2. A cet effet, elles s'engagent à maintenir et à entretenir l'Institut International du Froid, dénommé ci-dessous l'"Institut" et dont le siège est à Paris.

ARTICLE II

*Fonctions*

L'Institut a pour objets pour tout ce qui se rapporte à l'étude, à la production et à l'utilisation du froid dans le domaine international:

a) De favoriser dans les différents Pays Membres le développement des recherches scientifiques et promouvoir les études techniques et économiques sur le plan national et international;

b) De recueillir les renseignements et documents scientifiques, techniques et économiques ainsi que les textes législatifs et réglementaires;

c) De favoriser l'enseignement et la vulgarisation des sciences et des techniques;

d) De publier tous documents et études dont la diffusion peut être utile;

e) De favoriser le développement des applications du froid, notamment dans le domaine agricole et alimentaire, sur le plan industriel et dans le domaine de l'hygiène et de la santé;



- f) to make recommendations to Governments or international Organisations, and in particular, to propose measures for the improvement and unification of laws and regulations;
- g) to keep in touch with the interested national and international bodies with a view to carrying out its programme of activities;
- h) to organise International Congresses;
- i) and, in general, to take all steps aimed at promoting the principle and uses of refrigeration.

## SECTION II

### MEMBERS

#### ARTICLE III

##### *Member Countries, admission to membership*

The Institute is comprised of the following Member Countries which enjoy the rights and which are subject to the obligations laid down by this Agreement:

- a) the Contracting Parties;
- b) the Territories the Contracting Parties notify at the time of signature of the present Agreement and which appear in the appended list;
- c) Countries which are not parties to the present Agreement if such Countries accede to this Agreement and if their admission is accepted by the Executive Committee;
- d) Territories not included in the appended list, if notified to the Institute by the Contracting Party responsible for their international relations and if their admission is accepted by the Executive Committee.

#### ARTICLE IV

##### *Categories of Member Countries*

1. In order to enable Member Countries to participate in the Institute according to the extent of their economic activity and the interest which they have in the problems of refrigeration, provision has been made for six categories of Member Countries. These categories are mainly characterised by the amount of the financial contribution, by the number of votes and by the number of publications received free of charge.
2. Each Member Country decides the category in which it wishes to be placed.

#### ARTICLE V

##### *Withdrawal, change of category*

Each Member Country has the right to withdraw from the Institute or to be placed in a lower category by giving notice of at least one year. Transfer into a higher category may be made at any time on payment of the appropriate supplementary contribution.

#### ARTICLE VI

##### *Transfer of rights and obligations to a competent association or organisation*

Member Countries may, upon their own responsibility transfer all or some of their rights and obligations in respect of the Institute to a competent association or organisation.



f) De présenter aux Gouvernements ou aux Organisations internationales des recommandations et notamment de proposer les mesures tendant à améliorer et à unifier la réglementation;

g) De se tenir en liaison avec les Groupements nationaux et internationaux intéressés en vue d'assurer la réalisation de son programme d'action;

h) D'organiser les Congrès internationaux;

i) Et, en général, de prendre toutes les mesures tendant à promouvoir l'idée et les applications du froid.

## TITRE II

### MEMBRES

#### ARTICLE III

##### *Pays Membres, adhésions*

Font partie de l'Institut, en qualité de Pays Membres jouissant des droits et soumis aux obligations définies par la présente Convention:

a) Les États Contractants;

b) Les Territoires que ces États ont désignés en procédant à la signature de la présente Convention et qui figurent à la liste ci-annexée;

c) Les États qui ne sont pas parties à la présente Convention s'ils adhèrent à ladite Convention et si leur admission est acceptée par le Comité Exécutif;

d) Les Territoires qui ne figurent pas à la liste visée ci-dessus, lorsque notification en est faite à l'Institut par les États Contractants responsables de leurs relations internationales, et si leur admission est acceptée par le Comité Exécutif.

#### ARTICLE IV

##### *Catégories des Pays Membres*

1. Pour permettre aux Pays Membres de participer à l'activité de l'Institut selon l'importance de leur économie et selon l'intérêt qu'ils portent aux problèmes du froid, il est prévu six catégories de Pays Membres, qui se caractérisent notamment par le montant de la contribution financière, par le nombre de voix dans les délibérations, et par le nombre de publications reçues gratuitement.

2. Chaque Pays Membre fixe la catégorie dans laquelle il désire être classé.

#### ARTICLE V

##### *Retraits, changements de catégorie*

Chaque Pays Membre a le droit de se retirer de l'Institut ou de passer dans une catégorie inférieure sur avis préalable d'une année au moins. Le passage dans une catégorie supérieure peut s'effectuer à tout moment par versement du supplément de contribution correspondant.

#### ARTICLE VI

##### *Substitution d'un Organisme ou Groupement*

Les Pays Membres pourront sous leur propre responsabilité se substituer en tout ou partie dans leurs droits et obligations à l'égard de l'Institut un Organisme ou Groupement qualifié.



## ARTICLE VII

*Liaison with National Groups*

Each Member Country shall endeavour to associate with the work of the Institute, the principal scientific, technical, cultural or professional bodies concerned with questions of refrigeration.

## ARTICLE VIII

*Honorary Membership*

In exceptional cases, persons who have played an outstanding part in the science of refrigeration and in the industries connected with refrigeration and benefactors of the Institute may, upon the decision of the Executive Committee, receive the title of Honorary Member of the Institute.

## ARTICLE IX

*Associate Membership*

1. Qualified individuals, firms and institutions, taking part in the development of the science of refrigeration or of the industries connected with refrigeration, and making a periodic contribution, the amount and method of payment of which are laid down by the Management Committee, may, upon the decision of this Management Committee, be nominated as "Associate Members" of the Institute.

2. Associate Members are entitled to receive the Institute's journals, to participate in the work of the Commissions and Congresses and to consult the Institute's library in accordance with the provisions set out in the General Regulations for the application of the present Agreement.

## SECTION III

## ORGANS AND PROCEDURE

*General Conference*

## ARTICLE X

*Powers of the General Conference*

1. The Institute is placed under the authority and control of a General Conference.

2. The General Conference has the following principal powers:

a) to issue general instructions for the procedure and work of the Institute;  
 b) to draw up General Regulations for the application of the present Agreement setting forth in particular the method of applying the various articles of this Agreement, the Staff Regulations and the rules of procedure of the General Conference;

c) to elect the President and the Vice-Presidents of the Executive Committee;

d) to elect the President and the Vice-Presidents of the Technical Board and the Presidents and Vice-Presidents of Commissions who are the other members of the Technical Board.



## ARTICLE VII

*Liaison avec les groupements nationaux*

Chaque Pays Membre s'efforce d'associer aux travaux de l'Institut les principaux groupements scientifiques, techniques, culturels ou professionnels qui s'intéressent aux questions du froid.

## ARTICLE VIII

*Membres d'Honneur*

Dans des cas exceptionnels, les personnes ayant joué un rôle particulièrement important dans la science et les industries du froid et les bienfaiteurs de l'Institut peuvent, par une décision du Comité Exécutif, recevoir le titre de "Membre d'Honneur" de l'Institut.

## ARTICLE IX

*Membres Associés*

1. Les collectivités et particuliers qualifiés participant au développement de la science et de l'industrie du froid et souscrivant une contribution périodique dont le montant et les modalités de versement sont fixés par le Comité de Direction, peuvent, par une décision de ce Comité de Direction, être nommés "Membres Associés" de l'Institut.

2. Dans les conditions fixées par le Protocole d'Application de la présente Convention, les Membres Associés reçoivent les publications périodiques, peuvent prendre part aux travaux des Commissions et des Congrès et peuvent consulter la documentation de l'Institut.

## TITRE III

## ORGANES ET FONCTIONNEMENT

## Conférence Générale

## ARTICLE X

*Attributions de la Conférence Générale*

1. L'Institut est placé sous l'autorité et le contrôle d'une Conférence Générale.

2. La Conférence Générale a notamment comme attributions:

- a) De donner des directives générales sur le fonctionnement et les travaux de l'Institut;
- b) D'établir le Protocole d'Application de la Convention qui comporte en particulier les modalités d'application des diverses clauses de cette Convention, le statut du personnel et le règlement intérieur de la Conférence Générale;
- c) D'élire le Président et les Vice-Présidents du Comité Exécutif;
- d) D'élire le Président et les Vice-Présidents du Conseil Technique et les Présidents et Vice-Présidents des Commissions qui complètent ce Conseil Technique.



## ARTICLE XI

*Composition and procedure of the General Conference*

1. The General Conference is composed of representatives designated by the Member Countries or by competent association or organization acting in place of the Member Countries.

2. The number of representatives from each Member Country is fixed at:

6	for category 1	
5	—	2
4	—	3
3	—	4
2	—	5
1	—	6

3. Representatives who are prevented from attending a meeting are entitled to appoint as proxy one of their colleagues at the General Conference.

4. An ordinary session of the General Conference is held once every four years. It may, if it so decides or the Executive Committee requests, meet in extraordinary session.

5. Resolutions of the General Conference are passed by a two-thirds majority of the total number of representatives or substitute representatives present. However, for the election of its President, for the election of the President and the Vice-Presidents of the Executive Committee and for the election of the Members of the Technical Board a simple majority of representatives of their proxies is sufficient, the President having the casting vote in the case of a tie.

6. The Director is ex-officio Secretary of the General Conference.

## ARTICLE XII

*President of the General Conference*

1. An ordinary session of the General Conference opens with the election of its President.

2. The same President cannot be elected for more than two terms in succession.

3. If the President is prevented from presiding over a meeting, his place is taken by the President or by a Vice-President of the Executive Committee.

4. The President of the General Conference is invited to meetings of the Executive Committee, of the Technical Board and of the Management Committee and attends such meetings in an advisory capacity.

**Executive Committee**

## ARTICLE XIII

*Powers of the Executive Committee*

The executive powers of the Institute are entrusted to an Executive Committee:

a) it is the duty of the Executive Committee to enforce the instructions issued by the General Conference;



## ARTICLE XI

*Composition et fonctionnement de la Conférence Générale*

1. La Conférence Générale est composée de représentants désignés par les Pays Membres ou par les organismes et groupements qualifiés qui y sont substitués.

2. Le nombre de représentants de chaque Pays Membre est fixé à :

6	pour la catégorie	1
5	—	2
4	—	3
3	—	4
2	—	5
1	—	6

3. Les représentants empêchés d'assister à une réunion ont le droit de donner leur procuration à un de leurs collègues de la Conférence Générale.

4. La Conférence Générale tient une session ordinaire tous les quatre ans. Elle se réunit en outre en session extraordinaire si elle le décide ou à la demande du Comité Exécutif.

5. Les décisions de la Conférence Générale sont prises à la majorité des deux tiers des voix des représentants présents ou de leurs substitués. Toutefois, pour l'élection de son Président, pour l'élection du Président et des Vice-Présidents du Comité Exécutif et pour l'élection des Membres du Conseil Technique, les votes sont acquis à la majorité absolue des voix des représentants présents ou de leurs substitués, la voix du Président étant prépondérante en cas de partage des voix.

6. Le Directeur est de droit Secrétaire de la Conférence Générale.

## ARTICLE XII

*Le Président de la Conférence Générale*

1. A l'ouverture de sa session ordinaire la Conférence Générale élit son Président.

2. Un Président ne peut pas être élu plus de deux fois consécutives.

3. Dans le cas où le Président est empêché de présider une réunion, il est remplacé par le Président ou un Vice-Président du Comité Exécutif.

4. Le Président de la Conférence Générale est convoqué et assiste avec voix consultative aux réunions du Comité Exécutif, du Conseil Technique et du Comité de Direction.

**Comité Exécutif**

## ARTICLE XIII

*Attributions du Comité Exécutif*

Le pouvoir exécutif de l'Institut est confié à un Comité Exécutif.

a) Le Comité Exécutif est chargé d'appliquer les directives données par la Conférence Générale.



- b) the Executive Committee has full control over the administration of the Institute;
- c) it appoints the Director by secret ballot;
- d) it approves the budget;
- e) it approves agreements to be concluded with other organisations;
- f) it makes all the general arrangements necessary for the running of the Institute;
- g) it nominates delegates to the Management Committee;
- h) moreover, in the intervals between the sessions of the General Conference it is empowered to take provisional decisions on matters within the province of the General Conference, such provisional decisions to be submitted to the General Conference for ratification at its next session.

#### ARTICLE XIV

##### *Composition and procedure of the Executive Committee*

1. The Executive Committee is composed of delegates appointed by the Member Countries or by competent association or organization acting in place of the Member Countries, each country being represented by one person.

2. Each Member Country or competent association or organization can also appoint a substitute delegate.

3. Each delegate on the Executive Committee has as many votes as the Member Country which he represents has representatives at the General Conference.

4. The President of the General Conference, the President and the Vice-Presidents of the Technical Board and also the Presidents of the Commissions are invited to meetings of the Executive Committee and they attend such meetings in an advisory capacity.

5. The Executive Committee holds one ordinary meeting each year. Extraordinary meetings are called at the instigation of its President or at the request of the Management Committee.

6. Resolutions of the Executive Committee are passed by a two-thirds majority of the votes of the delegates or substitute delegates present. In the case of the appointment of the Director if his election is not secured after two votes have been taken, a simple majority is sufficient. The other elections for which the Executive Committee is responsible are decided by a simple majority. In case of a tie, the President has the casting vote.

7. The Director is ex-officio Secretary of the Executive Committee.

8. When necessary, the Executive Committee draws up its own rules of procedure within the framework of the Agreement and of the General Regulations.

#### ARTICLE XV

##### *President and Vice-Presidents of the Executive Committee*

1. The President of the Executive Committee and the Vice-Presidents numbering from three to six, are elected at the General Conference at its ordinary session.

2. The President and the Vice-Presidents cannot be elected to the same office for more than two consecutive terms.



- b) Il a le plein contrôle sur l'administration de l'Institut.
- c) Il nomme au scrutin secret le Directeur.
- d) Il vote le budget.
- e) Il approuve les accords à passer avec d'autres organismes.
- f) Il prend d'une manière générale toutes les dispositions nécessaires au fonctionnement de l'Institut.

g) Il désigne des délégués au Comité de Direction.

h) En outre, dans l'intervalle des sessions de la Conférence Générale, il est habilité à prendre sur des objets qui rentrent dans les attributions de celle-ci, des décisions provisoires qui doivent être soumises à la ratification de la Conférence Générale à sa plus prochaine session.

#### ARTICLE XIV

##### *Composition et fonctionnement du Comité Exécutif*

1. Le Comité Exécutif se compose des délégués désignés par les Pays Membres ou par les Organismes et Groupements qualifiés qui y sont substitués, à raison d'un délégué par Pays Membre.
2. Chaque Pays Membre ou chaque Organisme ou Groupement substitué peut désigner également un délégué suppléant.
3. Chaque délégué au Comité Exécutif a autant de voix que le Pays Membre qu'il représente a de représentants à la Conférence Générale.
4. Le Président de la Conférence Générale, le Président et les Vice-Présidents du Conseil Technique ainsi que les Présidents des Commissions sont convoqués et assistent avec voix consultative au Comité Exécutif.
5. Le Comité Exécutif se réunit en session ordinaire une fois par an. Il se réunit en session extraordinaire sur l'initiative de son Président ou à la demande du Comité de Direction.
6. Les décisions du Comité Exécutif sont prises à la majorité des deux tiers des voix. Toutefois, pour l'élection du Directeur, si l'élection n'est pas assurée après deux tours de scrutin, la majorité absolue suffit. Pour les autres élections qui incombent au Comité Exécutif, les décisions sont prises à la majorité absolue, le Président ayant voix prépondérante en cas de partage des voix.
7. Le Directeur est de droit Secrétaire du Comité Exécutif.
8. Le Comité Exécutif établit s'il y a lieu son propre règlement intérieur dans le cadre de la Convention et du Protocole d'Application.

#### ARTICLE XV

##### *Le Président et les Vice-Présidents du Comité Exécutif*

1. Le Président du Comité Exécutif et les Vice-Présidents, au nombre de trois à six sont élus par la Conférence Générale à sa session ordinaire.
2. Le Président et les Vice-Présidents ne peuvent être élus plus de deux fois consécutives dans la même fonction.



3. If the President or a Vice-President ceases to be a delegate to the Executive Committee or resigns before a four-year period expires, the Executive Committee appoints a successor at its following meeting, the powers of this successor expiring at the end of the current period of four years.

4. The President and the Vice-Presidents of the Executive Committee are invited to the meetings of the Technical Board and attend such meetings in an advisory capacity.

### Management Committee

#### ARTICLE XVI

##### *Powers, composition and procedure of the Management Committee*

1. It is the duty of the Management Committee in the interval between meetings of the Executive Committee and in accordance with the decisions made by the General Conference and the Executive Committee to examine the working of the Institute and in particular financial matters and to submit the annual budget to the Executive Committee.

2. The Management Committee consists of the President of the Executive Committee who is ex-officio President of the Management Committee, three members elected for a period of four years by the Executive Committee, three members elected for a period of four years by the Technical Board. These six members cannot be elected to the same office for more than two consecutive terms.

3. The Management Committee meets when called by its President at least three times a year.

4. Decisions are taken by a simple majority, the President having the casting vote in the case of a tie.

5. The Director is ex-officio Secretary to the Management Committee.

6. When necessary the Management Committee draws up its own rules of procedure which shall be submitted for approval to the Executive Committee.

### Technical Board and Commissions

#### ARTICLE XVII

##### *Powers, composition and procedure of the Technical Board*

1. Technical and scientific problems within the province of the Institute are studied by a Technical Board and by Commissions.

2. The Technical Board consists of a President, one to three Vice-Presidents and the Presidents and Vice-Presidents of the Commissions. The office of President of the Technical Board cannot be held by the same person at the same time as that of President or Vice-President of a Commission.

3. The Members of the Technical Board are entitled, when prevented from attending a meeting, to appoint as proxy one of their colleagues on the Technical Board.

4. The President of the General Conference and the President and Vice-Presidents of the Executive Committee are invited to the meetings of the Technical Board and they attend such meetings in an advisory capacity.



3. Si le Président ou un Vice-Président cesse d'être délégué au Comité Exécutif ou démissionne au cours d'une période quadriennale, le Comité Exécutif, au cours de sa plus proche réunion, élit un remplaçant, les pouvoirs de ce successeur venant à expiration à la fin de la période quadriennale en cours.

4. Le Président et les Vice-Présidents du Comité Exécutif sont convoqués et assistent avec voix consultative aux réunions du Conseil Technique.

### Comité de Direction

#### ARTICLE XVI

##### *Attributions, composition et fonctionnement du Comité de Direction*

1. Le Comité de Direction est chargé entre les réunions du Comité Exécutif et dans le cadre des décisions de la Conférence Générale et du Comité Exécutif de suivre le fonctionnement de l'Institut et en particulier d'examiner les questions financières et de présenter au Comité Exécutif le budget annuel.

2. Le Comité de Direction comprend le Président du Comité Exécutif, Président de droit du Comité de Direction, trois membres élus tous les quatre ans par le Comité Exécutif et trois membres élus tous les quatre ans par le Conseil Technique. Ces six derniers membres ne peuvent être élus plus de deux fois consécutives.

3. Le Comité de Direction se réunit sur l'initiative de son Président au moins trois fois par an.

4. Il délibère à la majorité des voix, la voix du Président étant prépondérante en cas de partage des voix.

5. Le Directeur est de droit Secrétaire du Comité de Direction.

6. Le Comité de Direction établit, s'il y a lieu, son propre règlement intérieur qui doit être soumis à l'approbation du Comité Exécutif.

### Conseil Technique et Commissions

#### ARTICLE XVII

##### *Attributions, composition et fonctionnement du Conseil Technique*

1. Les problèmes techniques et scientifiques qui sont du ressort de l'Institut sont étudiés par un Conseil Technique et des Commissions.

2. Le Conseil Technique comprend un Président, un à trois Vice-Présidents et les Présidents et Vice-Présidents des Commissions. Les fonctions de Président du Conseil Technique ne peuvent être cumulées avec celles de Président ou de Vice-Président de Commission.

3. Les membres du Conseil Technique empêchés d'assister à une réunion ont le droit de donner une procuration à un de leurs collègues.

4. Le Président de la Conférence Générale, le Président et les Vice-Présidents du Comité Exécutif sont convoqués et assistent avec voix consultative aux réunions du Conseil Technique.



5. The President and the Vice-Presidents of the Technical Board are elected every four years by the General Conference at its ordinary session on a basis of proposals made by the retiring Technical Board. The members of the Technical Board cannot be elected to the same office for more than two consecutive terms.

6. During the intervals between sessions of the General Conference, the Executive Committee elects members in succession to those who have resigned or are prevented from serving; the term of new members so elected expiring with that of the other members.

7. The Technical Board meets normally once a year. Additional meetings may be held when called by its President or at the request of one-third of its members.

8. Resolutions are passed by a simple majority of members present, the President having the casting vote in case of a tie.

9. The Director is ex-officio Secretary of the Technical Board.

10. If necessary, the Technical Board draws up its own rules of procedure within the framework of the present Agreement and of the General Regulations.

#### ARTICLE XVIII

##### *Functions, composition and procedure of Commissions*

1. The number of the Commissions and their functions are laid down by the General Regulations.

2. Each Commission has a President, one or more Vice-Presidents and one or more Secretaries.

3. The President and the Vice-Presidents are elected by the General Conference at its ordinary session. They cannot hold the same office for more than two consecutive terms.

4. When neither the President nor one of the Vice-Presidents of a Commission belongs to the Country in which the next International Congress is due to take place an additional Vice-President may be appointed by the Executive Committee on proposal of the delegate of that country; his duties end when the Congress has completed its work.

5. Bearing in mind recommendations forwarded by Member Countries the other Members of the Commission are appointed by the Technical Board on the basis of proposals made by the Presidents of Commissions. This Board can delegate to its President the power of appointment during the intervals between its sessions.

6. Secretaries of Commissions are appointed by the Technical Board on the basis of proposals made by the Presidents of Commissions.

This Board can delegate to its President the power of appointment during the intervals between its sessions.

7. Any member of a Commission who, during two consecutive years has neither attended meetings nor taken part by correspondence in the work of the Commission, is deemed to have resigned.



5. Le Président et les Vice-Présidents du Conseil Technique sont élus tous les quatre ans par la Conférence Générale à sa session ordinaire sur propositions du Conseil Technique sortant. Ils ne peuvent être élus plus de deux fois consécutives dans la même fonction.

6. Dans l'intervalle des sessions de la Conférence Générale, le Comité Exécutif procède au remplacement des membres démissionnaires ou empêchés d'exercer leurs fonctions, les mandats des nouveaux membres ainsi élus expirant avec celui des autres membres.

7. Le Conseil Technique se réunit en session ordinaire une fois par an. Il se réunit en session extraordinaire sur l'initiative de son Président ou à la demande d'un tiers des membres.

8. Les décisions sont prises à la majorité absolue des membres présents, le Président ayant voix prépondérante en cas de partage des voix.

9. Le Directeur est de droit Secrétaire du Conseil Technique.

10. Le Conseil Technique établit, s'il y a lieu, son propre règlement intérieur dans le cadre de la présente Convention et du Protocole d'Application.

### ARTICLE XVIII

#### *Attributions, composition et fonctionnement des Commissions*

1. Le nombre des Commissions et leurs attributions sont fixés par le Protocole d'Application.

2. Chaque Commission a un Président, un ou plusieurs Vice-Présidents, un ou plusieurs Secrétaires.

3. Le Président et les Vice-Présidents sont élus par la Conférence Générale à sa session ordinaire. Ils ne peuvent être élus plus de deux fois consécutives dans la même fonction.

4. Lorsque ni le Président, ni aucun des Vice-Présidents d'une Commission n'appartiennent au pays où a lieu le prochain Congrès International, un Vice-Président supplémentaire peut être désigné par le Comité Exécutif sur proposition du Délégué de ce Pays; ses fonctions cessent avec les travaux du Congrès.

5. Compte tenu des recommandations faites par les Pays Membres, les autres membres des Commissions sont nommés sur propositions des Présidents de Commissions par le Conseil Technique. Celui-ci peut donner délégation à son Président pour procéder aux nominations dans l'intervalle de ses sessions.

6. Les Secrétaires sont nommés sur propositions des Présidents de Commissions, par le Conseil Technique; celui-ci peut donner délégation à son Président pour procéder aux nominations dans l'intervalle de ses sessions.

7. Tout membre d'une Commission qui, pendant deux années consécutives, n'a pas assisté aux réunions ni participé par correspondance aux travaux de la Commission est considéré comme démissionnaire.



**Working Parties****ARTICLE XIX***Working Parties*

Working Parties may be formed to find a solution to problems of interest to the Institute.

**Management****ARTICLE XX***Director*

1. The Institute is run by the Director assisted by established and temporary staff.

2. The Director is elected by secret ballot by the Executive Committee. His obligations and powers are laid down in the General Regulations.

3. The Director is ex-officio Secretary of the General Conference, of the Executive Committee, of the Management Committee and of the Technical Board.

**ARTICLE XXI***Established and temporary staff*

1. The established and temporary members of the staff are appointed and dismissed by the Director. Their rights and obligations are laid down in the General Regulations.

2. The appointment of established staff is not valid until after confirmation by the Management Committee.

**International Congresses of Refrigeration****ARTICLE XXII***International Congresses of Refrigeration*

1. The Institute is responsible for holding an International Congress of Refrigeration, normally every four years.

2. The programme is approved by the Executive Committee. The work of organisation may be entrusted to one or more Member Countries of the Institute.

**Publications****ARTICLE XXIII***Publications*

1. The work of the Technical Board and of the Commissions and information of all kinds collected by the Institute is published in its official languages in journals and other papers edited by the Institute.

2. The General Regulations lay down the conditions under which a certain number of copies of these publications are distributed free of charge to the Member Countries.

3. The Institute may also employ any other method of disseminating information which will help to achieve its aims.



**Groupes de Travail****ARTICLE XIX***Groupes de Travail*

Des Groupes de Travail peuvent être constitués pour préparer la solution de certains problèmes intéressant l'Institut.

**Direction****ARTICLE XX***Le Directeur*

1. Le fonctionnement de l'Institut est assuré par le Directeur assisté d'agents titulaires et auxiliaires.

2. Le Directeur est élu au scrutin secret par le Comité Exécutif. Ses obligations et ses pouvoirs sont définis par le Protocole d'Application.

3. Le Directeur est de droit Secrétaire de la Conférence Générale, du Comité Exécutif, du Comité de Direction, du Conseil Technique.

**ARTICLE XXI***Les Agents titulaires et auxiliaires*

1. Les agents titulaires et auxiliaires sont nommés et révoqués par le Directeur. Leurs droits et leurs obligations sont définis par le Protocole d'Application.

2. Toutefois, la nomination des agents titulaires n'est valable qu'après ratification par le Comité de Direction.

**Congrès Internationaux du Froid****ARTICLE XXII***Congrès Internationaux du Froid*

1. L'Institut a la responsabilité d'organiser normalement tous les quatre ans un Congrès International du Froid.

2. Le programme est approuvé par le Comité Exécutif et l'organisation peut être confiée à un ou plusieurs Pays Membres de l'Institut.

**Publications****ARTICLE XXIII***Publications*

1. Les travaux du Conseil Technique et des Commissions, les renseignements de toute nature recueillis par la Direction font l'objet de publications périodiques éditées par l'Institut et rédigées dans les langues officielles de l'Institut.

2. Le Protocole d'Application fixe les conditions de répartition entre les Pays Membres d'un certain nombre d'exemplaires gratuits de ces publications.

3. L'Institut peut également utiliser tout autre moyen de diffusion utile à l'accomplissement de sa mission.



## SECTION IV

## FINANCIAL RESOURCES

## ARTICLE XXIV

*Resources of the Institute*

The cost of running the Institute is covered:

- a) by annual and by extraordinary contributions from Member Countries;
- b) by receipts from subscriptions to the journals, from the sale of publications or documents, from advertisements in the various publications and, in general, by income accruing from all activities carried out within the framework of the present Agreement;
- c) by other subscriptions, gifts and legacies from which it may legally benefit;
- d) by income derived from its assets.

## ARTICLE XXV

*Budget*

1. The Executive Committee examines at its annual ordinary session the financial report for the preceding year. The budget for the coming year is approved by the Executive Committee at its annual ordinary session.
2. The Executive Committee can delegate to the Management Committee powers to make certain modifications in the current budget.

## ARTICLE XXVI

*Amount of ordinary annual contributions payable by Member Countries*

1. Each Member Country's contribution is payable in French francs or in its own currency which must be convertible into French francs, convertibility being the responsibility of the contributing member. It is fixed in gold francs of a weight of 10/31 gramme and of a fineness of 0.900 according to the category to which the Member Country belongs on the following basis:

Category	Annual contributions in gold francs
1 .. .. .	9,600
2 .. .. .	7,200
3 .. .. .	4,800
4 .. .. .	3,200
5 .. .. .	1,600
6 .. .. .	800

2. Every four years the General Conference, at its ordinary session acting on proposals approved the preceding year by the Executive Committee, may modify the amounts of these basic contributions by a higher or lower coefficient in order to adapt them to the activities of the Institute or to the current economic situation.

3. The new rates of contribution apply during the next four years.



## TITRE IV

## MOYENS FINANCIERS

## ARTICLE XXIV

*Ressources de l'Institut*

Les dépenses nécessaires au fonctionnement de l'Institut sont couvertes:

- a) par les contributions ordinaires annuelles et les contributions extraordinaires des Pays Membres;
- b) par les recettes provenant des abonnements aux publications périodiques, de la vente de publications ou documents, de la publicité dans les publications, et en général, de toutes activités exercées dans le cadre de la présente Convention;
- c) par les souscriptions, dons et legs qui peuvent lui advenir légalement;
- d) par les revenus de ses biens.

## ARTICLE XXV

*Budget*

1. Le Comité Exécutif examine à sa session annuelle ordinaire les comptes de gestion de l'année précédente. Le budget est voté par le Comité Exécutif à sa session annuelle ordinaire pour l'année suivante.

2. Le Comité Exécutif peut donner délégation au Comité de Direction pour apporter certaines modifications au budget en cours d'exercice.

## ARTICLE XXVI

*Montant des contributions ordinaires annuelles des Pays Membres*

1. Les contributions ordinaires annuelles des Pays Membres sont payables soit en francs français, soit en devises négociables en France, dont la convertibilité est garantie sous la responsabilité du pays débiteur. Elles sont fixées en francs-or d'un poids de 10/31<sup>e</sup> de gramme au titre de 0,900 de fin et suivant la catégorie à laquelle les Pays Membres appartiennent, sur les bases suivantes:

*Subventions annuelles  
en francs-or*

Catégories	Subventions annuelles en francs-or
1	9,600
2	7,200
3	4,800
4	3,200
5	1,600
6	800

2. Tous les quatre ans, la Conférence Générale, à sa session ordinaire, sur des propositions approuvées l'année précédente par le Comité Exécutif, peut affecter ces subventions de base d'un coefficient de majoration ou de minoration pour les adapter aux activités de l'Institut et à la situation économique du moment.

3. Le nouveau montant des subventions est applicable pendant les quatre ans qui suivent.



## ARTICLE XXVII

*Non-payment of contributions*

Member Countries which are more than two years in arrears with the payment of their financial contribution forfeit the privileges of membership and in particular the rights of vote until such time as their payments are regularised.

## SECTION V

## MISCELLANEOUS CLAUSES

## ARTICLE XXVIII

*Relationships with other International Organisations*

The Institute shall establish with specialised Agencies of the United Nations Organisation and with other international bodies such relationships as may assure collaboration in the achievement of their respective aims.

## ARTICLE XXIX

*Legal capacity, privileges and immunities*

The Institute enjoys in the territory of each of its Member Countries such legal capacity and status as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its aims as defined in separate agreements made with the interested Member Countries.

## ARTICLE XXX

*Official Languages*

The official languages of the Institute are French and English.

## ARTICLE XXXI

*Amendments to the Agreement*

1. Amendments to the present Agreement which do not affect the fundamental aims of the Institute and which do not increase the obligations of Member Countries become effective upon the approval by the General Conference.

2. Other amendments shall, when they have been approved by the General Conference, be submitted to Member Countries for ratification. They shall become effective upon ratification by two-thirds of the Member Countries (other than those excluded by the provisions of Article XXVII above) for Member Countries which have then ratified, and for a Member Country which ratifies subsequently upon the date of its ratification.

3. In all cases proposed amendments must be submitted to the Governments of Member Countries by the Director at least six months before they are examined by the General Conference.



## ARTICLE XXVII

*Non-paiement des contributions*

Les Pays Membres qui ont plus de deux ans de retard dans le versement de leur contribution financière perdent les avantages attachés à la qualité de Pays Membre, et en particulier le droit de vote, jusqu'à régularisation de leur situation.

## TITRE V

## CLAUSES DIVERSES

## ARTICLE XXVIII

*Relations avec les autres Organisations internationales*

L'Institut établit avec les Institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies et avec les autres organismes internationaux toutes relations propres à assurer une collaboration conforme à leurs fins respectives et à ses propres fins.

## ARTICLE XXIX

*Capacité juridique, privilèges et immunités*

L'Institut jouit sur le territoire de chacun des Pays Membres de la capacité juridique et du statut qui lui sont nécessaires pour exercer ses fonctions et pour atteindre ses buts, dans les conditions prévues par des accords particuliers avec les Pays Membres intéressés.

## ARTICLE XXX

*Langues officielles*

Les langues officielles de l'Institut sont l'anglais et le français.

## ARTICLE XXXI

*Modifications de la Convention*

1. Les modifications à la présente Convention qui ne portent pas atteinte aux buts fondamentaux de l'Institut et qui n'aggravent pas les obligations des Pays Membres sont exécutoires dès leur approbation par la Conférence Générale.

2. Les autres modifications, lorsqu'elles ont été approuvées par la Conférence Générale, doivent être soumises aux Pays Membres pour ratification. Elles deviennent exécutoires après ratification par les deux tiers des Pays Membres (autres que ceux visés par l'art. XXVII ci-dessus) pour les Pays Membres qui les ont alors ratifiés et, à partir de la date de leur ratification, par les Pays Membres qui les ratifient ultérieurement.

3. Dans tous les cas, les projets de modification doivent être transmis par le Directeur aux Gouvernements des Pays Membres, six mois au moins avant leur examen par la Conférence Générale.



## ARTICLE XXXII

*Duration of the Agreement*

The present Agreement is concluded for a period of ten years except in cases of withdrawal according to the provisions of Article V. Thereafter it shall be automatically renewed for periods of four years at a time unless terminated at the end of any such period.

## ARTICLE XXXIII

*Interpretation*

The French and English texts of this Agreement are equally authoritative. Any dispute in respect of the interpretation of the Agreement shall be submitted to the International Court of Justice or to an arbitration procedure determined by the General Conference.

## ARTICLE XXXIV

*Ratification, entry into force*

1. This Agreement will be opened to the signature of the Member Countries of the International Institute of Refrigeration until the first of June 1955.

2. This Agreement shall be ratified. The instruments of ratification shall be deposited with the Government of the French Republic. The Agreement shall come into force for each Signatory Country on the same day on which that Country deposits its instrument of ratification.

3. Nevertheless, the Signatories agree, in order to avoid any delay in its execution, to put this Agreement into operation provisionally immediately upon its being signed insofar as their constitutional and budgetary regulations permit.

4. In faith whereof the following Plenipotentiaries, whose powers have been found in good and due form, have signed the present Agreement.

*Done at Paris 1st December 1954.*



## ARTICLE XXXII

*Durée de la Convention*

La présente Convention est conclue pour une durée de dix ans, sauf dénonciation dans les conditions prévues à l'article V. A l'expiration de ce terme, elle est renouvelée par tacite reconduction de quatre années en quatre années.

## ARTICLE XXXIII

*Contestations*

Les textes anglais et français de la présente Convention font également foi. Toute contestation relative à l'interprétation de la Convention est soumise à la Cour Internationale de Justice ou à une procédure d'arbitrage dans les conditions fixées par la Conférence Générale.

## ARTICLE XXXIV

*Ratification, entrée en vigueur*

1. La présente Convention sera ouverte à la signature des Pays Membres de l'Institut International du Froid jusqu'au premier juin 1955.

2. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés près le Gouvernement de la République Française. La Convention entrera en vigueur pour chaque pays signataire, le jour même du dépôt de son acte de ratification.

3. Toutefois, les signataires conviennent, afin d'éviter tout délai dans son exécution, de la mettre en application dès sa signature, à titre provisoire, et pour autant que leurs règles constitutionnelles et budgétaires respectives le permettent.

4. En foi de quoi les Plénipotentiaires ci-après, dont les pouvoirs ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé la présente Convention.

*Fait à Paris, le 1<sup>er</sup> décembre 1954.*

*Convention sur les  
glets de mer*

*Fait à Seattle le 29 juin 1950*

*Instrument de ratification du Canada déposé  
le 19 mars 1951*

*En vigueur pour le Canada le 27 juin 1951*

13 208 382

135839

The Queen's Printer  
Controller of Printing





La présente Convention est conclue pour une durée de dix ans, sauf renouveau dans les conditions prévues à l'article V. A l'expiration de ce terme elle est renouvelée par tacite reconduction de quatre années en quatre années.

ARTICLE XXXIII

Contestations

Les textes anglais et français de la présente Convention font également foi. Toute contestation relative à l'interprétation de la Convention est soumise à la Cour internationale de Justice ou à une procédure d'arbitrage dans les conditions fixées par la Conférence Générale.

ARTICLE XXXIV

Ratification, entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ouverte à la signature des Pays Membres de l'Institut International du Froid jusqu'au premier juin 1955.
2. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés près le Gouvernement de la République Française. La Convention entrera en vigueur pour chaque pays signataire le jour même du dépôt de son acte de ratification.
3. Toutefois, les signataires conviendront, afin d'éviter tout délai dans son application, de la mettre en application dès sa signature et le prévoir, et pour autant que leurs règles constitutionnelles et budgétaires respectives le permettent.
4. En foi de quoi les Plénipotentiaires et après avoir les pouvoirs ont été reconnus en bonne et due forme, ont signé la présente Convention.

Fait à Paris, le 1<sup>er</sup> décembre 1954

Done at Paris 1st December 1954